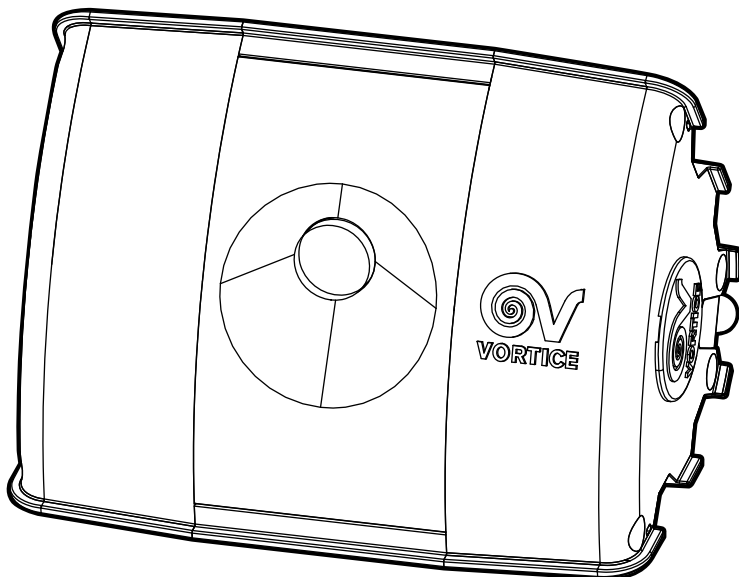


Libretto istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones



PIR SYSTEM



Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. VORTICE non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.

Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. VORTICE cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.

Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.

Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société VORTICE ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.

Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.

Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. VORTICE kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.

Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Indice	IT
Descrizione ed impiego	4
Conformità d'uso	4
Sicurezza	4
Dotazione	5
Specifiche tecniche	5
Installazione	6
Regolazione	6
Manutenzione e Pulizia	6
Collegamenti elettrici	6
Smaltimento	6
Figure	20

Index	EN
Description and use	7
Compliance	7
Security	7
Supply	8
Technical specifications	8
Installation	8
Adjustment	8
Maintenance and cleaning	9
Electrical connections	9
Disposal	9
Figures	20

Index	FR
Description et utilisation	10
Conformité d'utilisation	10
Sécurité	10
Fourniture	11
Caractéristiques techniques	11
Installation	11
Réglage	12
Entretien et nettoyage	12
Branchements électriques	12
Élimination	12
Figures	20

Index	DE
Beschreibung und Gebrauch	13
Übereinstimmung	13
Sicherheit	14
Ausrüstung (Abb. 0)	14
Technische Spezifikationen	14
Installation	15
Einstellung	15
Wartung und Reinigung	15
Elektroanschlüsse	15
Entsorgung	16
Abbildungen	20

índice

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. VORTICE no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.

Descripción y uso 17
 Conformidad 17
 Seguridad 17
 Suministrado (fig. 0) 18
 Especificaciones técnicas 18
 Instalación 18
 Regulación 18
 Mantenimiento y Limpieza 19
 Conexiones eléctricas 19
 Eliminación 19
 Figuras 20

Descrizione ed impiego

Sensore per il controllo della presenza di persone o animali nell'ambiente abbinabile a UVLOGIKA SYSTEM. Consente l'arresto automatico del prodotto per un tempo prefissato, impostabile in fase di installazione da 3 a 20 minuti con un trimmer interno, evitando quindi il rischio di esposizione accidentale alle radiazioni UV-C. PIR SYSTEM può gestire più di una UVLOGIKA SYSTEM contemporaneamente (fino a un massimo di 10 lampade). Potrà essere abbinato al kit serie (cod 21.460) per la gestione simultanea di due lampade.

Conformità d'uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- **ATTENZIONE:** nella fase di progettazione dell'impianto è obbligatorio prevedere almeno due dispositivi di protezione automatici in serie per prevenire ogni rischio di esposizione accidentale ai raggi UV-C (ad esempio rilevatori di presenza, timer, blocco porte, segnaletica luminosa; vedi schema collegamento: FIGURA D)
Sarà a cura dell'installatore dimensionare adeguatamente l'impianto in base alla planimetria e volumetria del locale e al numero degli accessi all'ambiente, e sarà compito dell'installatore scegliere un numero sufficiente di dispositivi di protezione automatici per assicurare la totale copertura dell'ambiente.

Sicurezza



Attenzione: questo simbolo indica precauzioni per evitare danni all'utente.

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.

- Non lasciare le parti dell'imballo alla portata di bambini o di persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non toccarlo con mani bagnate o umide
 - non toccarlo a piedi nudi
 - non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate.
- Riporre l'apparecchio, lontano da bambini e da persone diversamente abili, nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.



Avvertenza: questo simbolo indica precauzioni per evitare inconvenienti al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio, rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali VORTICE.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- L'apparecchio non necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra in quanto è costruito a doppio isolamento.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima (A. fig. A). In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.
- Spegnere l'interruttore generale dell'impianto quando: a) si rileva un'anomalia di funzionamento; b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna; c) si decide di non utilizzare per brevi o lunghi periodi l'apparecchio.
- Questo simbolo significa che l'operazione deve essere eseguita da personale professionalmente qualificato.



Dotazione (fig. 0)

- assieme PIR SYSTEM
- accessori per montaggio: n.2 inserti di fissaggio, n. 4 grani M6x10; n. 1 fascetta

Nota: I cavi necessari per il collegamento alla rete e a UVLOGIKA SYSTEM, non compresi nella fornitura, dovranno avere queste caratteristiche: sezione nominale: 3x0,75 mm² (Ø esterno = 7 mm).

Specifiche tecniche

Alimentazione: monofase 220-240 V ~ 50/60 Hz.

Carico massimo ammissibile: 3 A.

Installazione

Fig. 1-14

Regolazione

Il circuito del PIR SYSTEM, in caso di presenza di persone, disattiva la lampada a cui è collegato per un tempo regolabile da 3 a 20 minuti (impostazione di fabbrica= 3 min). Per la regolazione del trimmer seguire la sequenza di figura 12.

La lampada, quindi, rimarrà spenta per l'intervallo impostato e si riaccenderà solo in assenza di persone; se trascorso tale tempo, saranno invece rilevate ancora persone all'interno della stanza, la lampada rimarrà spenta per un altro ciclo.

Manutenzione e pulizia

Per la manutenzione dell'apparecchio o per la sostituzione dello stesso, rivolgersi a un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.

Il prodotto non necessita di particolari interventi di pulizia. Rimuovere la polvere sull'accessorio con un panno pulito o con aria compressa dopo aver scollegato l'apparecchio dalla rete.

Collegamenti elettrici

Fare riferimento alla figura B.

Smaltimento

IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Attenzione

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2012/19/EC.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettrici ed elettronici da smaltire, se di dimensioni inferiori a 25 cm.



L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Description and use

Sensor for monitoring the presence of persons and animals within the premises that can be combined with UVLOGIKA SYSTEM. Automatically stops the product for a pre-set time, which can be set during installation from 3 to 20 minutes with an internal trimmer, thus avoiding the risk of accidental exposure to UV-C radiation. PIR SYSTEM can manage more than one UVLOGIKA SYSTEM simultaneously (up to a maximum of 10 lamps). It can be combined with the series kit (code 21460) for the simultaneous management of two lamps.

Compliance

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance has been designed for domestic and commercial use.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- **WARNING:** when designing the system, it is mandatory to provide at least two automatic protection devices in series to prevent any risk of accidental exposure to UV-C rays (i.e. presence detectors, timers, door locks, lit signals; see connection diagram: FIGURE B). It will be the installer's responsibility to adequately size the system according to the plan and volume of the room and the number of accesses to the premises, and it will be the installer's task to choose a sufficient number of automatic protection devices to ensure total coverage of the premises.

Security



Warning: this symbol indicates precautions that must be taken to avoid injury

- Do not use this appliance for purposes other than those described in this booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt, contact a professionally qualified electrician or VORTICE*. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
 - Never touch appliances with wet or damp hands
 - Never touch appliances while barefoot
 - Do not allow its use by unsupervised children or disabled persons.
- Store the appliance out of reach of children and infirm persons after disconnecting it from the power supply.

- Do not operate the appliance where inflammable vapours or substances are present (alcohol, insecticides, petrol, etc.)



Caution: this symbol indicates precautions that must be taken to avoid damaging the appliance.

- Do not make modifications of any kind to the appliance.
- Do not expose the appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- Periodically inspect the appliance for damage. If any faults are found, do not operate the appliance; contact VORTICE immediately.
- In the event that the appliance is dropped or suffers a heavy blow, have it checked immediately by VORTICE
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- L'apparecchio non necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra in quanto è costruito a doppio isolamento.
- Check that the electrical power supply/socket provides the maximum electrical power required by the appliance. If this is not the case, arrange for a qualified electrician to make the necessary modifications.
- Switch off the appliance at the main switch:
 - a) if the appliance does not function correctly;
 - b) before cleaning the outside of the appliance,
 - c) if the appliance is not to be used for any length of time.
- This symbol indicates that the operation must be carried out by a suitably qualified person.



Supply (fig. 0)

- PIR SYSTEM unit
- Installation accessories: 2 fixing inserts, 4 M6x10 grub screws: 1 clamp

Note: The cables required for connection to the mains and UVLOGIKA SYSTEM, not included in the supply, must have the following characteristics: nominal cross-section: 3x0.75 mm² (outer Ø = 7 mm).

Technical specifications

Power supply: single phase 220-240 V ~ 50/60 Hz.

Maximum permissible load: 3 A.

Installation

Fig. 1-14

Adjustment

The circuit of the PIR SYSTEM, in the event of presence of people, deactivates the lamp to which it is connected for an adjustable time from 3 to 20 minutes (factory setting=3 min). To adjust the trimmer, follow the sequence in figure 12.

The lamp will therefore remain off for the set interval and will only turn on again only if there are no people in the room; if after this set time, people will still be detected inside the room, the lamp will remain off for another cycle.

Maintenance and cleaning

For device maintenance or replacement, contact an authorised VORTICE Technical Service Centre.

The product does not require special cleaning. Remove dust from the accessory with a clean cloth or compressed air after disconnecting the unit from the mains.

Electrical connections

Refer to figure B.

Disposal

IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL WITHIN THE REQUIREMENTS OF THE NATIONAL LAWS IMPLEMENTING DIRECTIVE WEEE, AND IN THESE COUNTRIES THE PRODUCT IS NOT SUBJECT TO SEPARATE DISPOSAL OPERATIONS AT THE END OF ITS WORKING LIFE.

Warning

This product conforms to EU Directive EU 2012/19/EC.

This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.



It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

Description et utilisation

Capteur pour le contrôle de la présence de personnes ou d'animaux dans l'environnement associable à UVLOGIKA SYSTEM. Il permet l'arrêt automatique du produit pendant un temps préfixé, réglé en phase d'installation de 3 à 20 minutes avec une tondeuse interne, évitant donc le risque d'exposition accidentelle aux radiations UV-C. PIR SYSTEM peut gérer plus d'un UVLOGIKA SYSTEM en même temps (jusqu'à un maximum de 10 lampes). Il pourra être associé au kit série (cod 21.460) pour la gestion simultanée de deux lampes.

Conformité d'utilisation

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes porteuses d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou encore sans expériences ou connaissances spécifiques, à condition de travailler sous supervision ou après avoir reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et après en avoir parfaitement compris les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.
- L'installation de l'appareil est réservée à des techniciens qualifiés.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.
- ATTENTION : pendant la phase de conception de l'installation, il faut absolument prévoir au moins deux dispositifs de protection automatiques en série pour prévenir tout risque d'exposition accidentelle aux rayonnements UV-C (par exemple des détecteurs de présence, minuteurs, bloc de porte, signalétique lumineuse ; voir schéma branchement : FIGURE B). L'installateur devra dimensionner de manière appropriée l'installation en fonction de la planimétrie et volumétrie de la pièce et du nombre d'accès à l'espace ; l'installateur devra choisir un nombre suffisant de dispositifs de protection automatiques pour assurer la couverture totale de l'espace.

Sécurité



Attention : ce symbole indique la nécessité de quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé VORTICE.

- Placer les éléments de l'emballage hors de portée des enfants ou des personnes handicapées.
- L'utilisation de tout appareil électrique requiert l'observation de quelques règles fondamentales dont, entre autres:
 - ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides
 - ne pas toucher l'appareil pieds nus
 - ne pas permettre son utilisation par des enfants non surveillés ou des personnes handicapées.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants ou des personnes inexpertes après l'avoir débranché du réseau électrique pour ne plus l'utiliser.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.



Avertissement : ce symbole indique la nécessité de quelques précautions pour la sécurité du produit

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Vérifier périodiquement si l'appareil est en bon état.
En cas de défauts, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé VORTICE.
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne de l'appareil, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé VORTICE et demander, pour toute réparation, des pièces détachées d'origine VORTICE.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé VORTICE.
- L'installation électrique à laquelle l'appareil est branché doit être conforme aux normes en vigueur.
- Cet appareil n'a pas besoin d'être connecté à une prise de terre car il a été construit avec une double isolation.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique uniquement si la puissance de l'installation/prise est adaptée à la puissance maximale de l'appareil. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à du personnel professionnellement qualifié.
- Couper l'interrupteur général de l'installation
dans les cas suivants : a) en cas de dysfonctionnement ; b) pour procéder à un nettoyage extérieur ; c) lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Ce symbole signifie que l'opération doit être exécutée par du personnel professionnellement qualifié.

Fourniture (fig. 0)

- ensemble PIR SYSTEM
- accessoires pour le montage : 2 inserts de fixation, 4 goujons M6x10 ; 1 collier de serrage



Remarque : Les câbles nécessaires pour le branchement au réseau et à UVLOGIKA SYSTEM, non compris dans la fourniture, devront avoir ces caractéristiques : section nominale : 3X0,75 mm² (Ø externe = 7 mm).

Caractéristiques techniques

Alimentation: monophasé 220-240 V ~ 50/60 Hz.
Charge maximale admissible: 3 A.

Installation

Fig. 1-14

Réglage

Le circuit PIR SYSTEM, en cas de présence de personnes, désactive la lampe à laquelle il est connecté pendant une durée réglable de 3 à 20 minutes (réglage d'usine=3 min). Pour régler le temporisation, suivez la séquence de la figure 12.

La lampe restera donc éteinte pendant l'intervalle défini et ne se rallumera qu'en l'absence de personnes; si après cette heure, des personnes seront toujours détectées à l'intérieur de la pièce, la lampe restera éteinte pendant un autre cycle.

Entretien et nettoyage

Pour l'entretien de l'appareil ou pour le remplacement de celui-ci, s'adresser à un Centre d'assistance technique autorisé VORTICE.

Le produit n'a pas besoin d'interventions de nettoyage particulières. Retirer la poussière présente sur l'accessoire avec un linge propre ou avec de l'air comprimé après avoir débranché l'appareil du réseau électrique.

Branchements électriques

Se référer à la figure B.

Élimination

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CE PRODUIT NE FAIT PAS PARTIE DU DOMAINE D'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ASSIMILATION DE LA DIRECTIVE DEEE ET PAR CONSÉQUENT, IL N'Y EXISTE AUCUNE OBLIGATION DE COLLECTE DIFFÉRENCIÉE À LA FIN DE SA DURÉE DE VIE.

Attention

Ce produit est conforme à la directive EU 2012/19/EC.

Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.

La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.



La collecte différentielle appropriée, ainsi que le recyclage, le traitement et l'élimination respectueux de l'environnement des équipements usagés, évitent des dommages inutiles à l'environnement et les risques pour la santé qui en découlent, et promeuvent également le recyclage des matériaux utilisés dans l'appareil.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil.

Les fabricants et les importateurs optent pour leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

Beschreibung und Gebrauch

Sensor zur Überwachung der Anwesenheit von Menschen oder Tieren in der Umgebung, der mit dem UVLOGIKA SYSTEM kombiniert werden kann. Ermöglicht das automatische Anhalten des Produkts für eine voreingestellte Zeit, die während der Installation mit einem internen Trimmer von 3 bis 20 Minuten eingestellt werden kann, wodurch das Risiko einer unbeabsichtigten Exposition gegenüber UV-C-Strahlung vermieden wird. PIR SYSTEM kann mehr als ein UVLOGIKA SYSTEM gleichzeitig verwalten (bis zu einem Maximum von 10 Lampen). Kann mit dem Serienkit (Code 21.460) für das gleichzeitige Management von zwei Lampen kombiniert werden.

Übereinstimmung

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis im Umgang mit Elektrogeräten nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die durch den Anwender auszuführende Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.
- Die Installation des Geräts muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Für die Installation muss ein mehrpoliger Stecker angebracht sein, dessen Öffnungsabstand der Kontakte gleich oder über 3 mm ist, mit dem die vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III möglich ist.
- **ACHTUNG:** Während der Planungsphase des Systems müssen mindestens zwei automatische Schutzvorrichtungen in Reihe geschaltet werden, um jedes Risiko einer unbeabsichtigten Aussetzung gegenüber UV-C-Strahlen auszuschließen (z. B. Präsenzmelder, Zeitschaltuhr, Türschloss, Lichtschilder; siehe Anschlussplan: ABBILDUNG B). Es liegt in der Verantwortung des Installateurs, das System entsprechend dem Plan und dem Volumen des Raumes und der Anzahl der Zugänge zur Umgebung angemessen zu dimensionieren, und es ist Aufgabe des Installateurs, eine ausreichende Anzahl von automatischen Schutzvorrichtungen auszuwählen, um eine vollständige Abdeckung der Umgebung zu gewährleisten.

Sicherheit



Achtung: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers an

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Nach dem Auspacken des Gerätes muss dessen Unversehrtheit überprüft werden: im Zweifelsfall unverzüglich qualifiziertes Fachpersonal oder einen VORTICE-Vertragshändler aufsuchen. Das Verpackungsmaterial für Kinder andere Personen, die das Gerät allein nicht sachgemäß bedienen können, unzugänglich aufbewahren.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, darunter im einzelnen:
 - nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren
 - nicht barfuß berühren
 - erlauben Sie es nicht von unbeaufsichtigten Kindern oder behinderten Personen.
- Wird das Gerät vom elektrischen Stromnetz getrennt und nicht mehr benutzt, muss es an einem Ort aufbewahrt werden, der für Kinder andere Personen, die das Gerät allein nicht sachgemäß bedienen können, unzugänglich ist.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare stoffen of dampen, zoals alcohol, insecticiden, benzine, enz



Wichtiger Hinweis: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Gerätes an

- Keinerlei Änderungen am Gerät vornehmen.
- Das Gerät keinen Witterungseinwirkungen (Regen, Sonneneinstrahlung, usw.) aussetzen.
- Regelmäßig die Unversehrtheit des Geräts überprüfen. Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht benutzen und sofort einen VORTICE-Vertragshändler aufsuchen.
- Bei Betriebsstörungen und/oder defektem Gerät sofort einen VORTICE-Vertragshändler aufsuchen und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von VORTICE-Originalersatzteilen verlangen.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort bei einem VORTICE-Vertragshändler überprüft werden.
- Die Elektroanlage, an die das Gerät angeschlossen werden soll, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Das Gerät braucht nicht an eine Steckdose mit Erdungskontakt angeschlossen zu werden, da es mit Doppelisolierung ausgeführt ist.
- Das Gerät nur dann an das Stromnetz/die Steckdose anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose für seine maximale Leistung geeignet ist (A. Abb. A). Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich sofort an qualifiziertes Fachpersonal.
- Schalten Sie den Hauptschalter aus, wenn:
 - a) das Gerät mangelhaft funktioniert; b) das Gerät äußerlich gereinigt werden soll; c) das Gerät für kürzere oder längere Zeit nicht benutzt werden soll.
- Dieses Symbol zeigt an, dass dieser Vorgang nur durch qualifiziertes Fachpersonal ausgeführt werden darf.



Ausrüstung (Abb. 0)

- Baugruppe PIR SYSTEM
- Montagezubehör: Nr.2 Befestigungseinsätze, Nr. 4 Körner M6x10; Nr. 1 Schellen

Hinweis: Die für den Anschluss an das Stromnetz und das UVLOGIKA-SYSTEM erforderlichen Kabel, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, müssen folgende Eigenschaften aufweisen: Nennquerschnitt: 3x0,75 mm² (Außen-Ø = 7 mm)

Technische Spezifikationen

Stromversorgung: einphasig 220-240 V ~ 50/60 Hz.
Maximal zulässige Belastung: 3 A.

Installation

Abb. 1-14

Einstellung

Der Stromkreis des PIR-SYSTEM deaktiviert bei Anwesenheit von Personen die Lampe, an die es angeschlossen ist, für eine einstellbare Zeit von 3 bis 20 Minuten (Werkseinstellungen= 3 Min). Befolgen Sie zum Einstellen des Trimmers die Reihenfolge in Abbildung 12.

Die Lampe bleibt daher für das eingestellte Intervall ausgeschaltet und schaltet sich nur wieder ein, wenn sich keine Personen im Raum befinden. Wenn nach dieser festgelegten Zeit immer noch Personen im Raum erkannt werden, bleibt die Lampe für einen weiteren Zyklus ausgeschaltet.

Wartung und Reinigung

Für die Wartung oder den Austausch des Gerätes wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes VORTICE Kundendienstzentrum.

Das Produkt erfordert keine spezielle Reinigung. Entfernen Sie den Staub auf dem Zubehörteil mit einem sauberen Tuch oder Druckluft, nachdem Sie das Gerät vom Netz getrennt haben.

Elektroanschlüsse

Siehe Abbildung B.

Entsorgung

IN EINIGEN EU-LÄNDERN GELTEN FÜR DIESES PRODUKT NICHT DIE VORGABEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE-RICHTLINIE) UND DEMNACH BESTEHT IN DIESEN LÄNDERN AUCH KEINE PFLICHT FÜR DIE MÜLLTRENNUNG BEI DER ENTSORGUNG DES GERÄTES.

Attention

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2012/19/EC

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist. Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird.



Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar.

Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen

Descripción y uso

Sensor de control de presencia de personas o animales en el ambiente combinable con UVLOGIKA SYSTEM. Permite la parada automática del producto durante un tiempo predeterminado, configurable en la fase de instalación de 3 a 20 minutos con un trimmer interno evitando, por tanto, el riesgo de exposición accidental a las radiaciones UV-C. PIR SYSTEM puede gestionar más de un UVLOGIKA SYSTEM simultáneamente (hasta un máximo de X lámparas). Se podrá combinar con el kit serie (cod. 21460) para la gestión simultánea de dos lámparas.

Conformidad

- Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.
- Estos aparatos han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos y comerciales.
- El aparato debe ser instalado por personal profesional calificado.
- La instalación eléctrica a la cual se conecta el producto debe estar en conformidad con las normas vigentes.
- Para la instalación es necesario prever un interruptor omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a los 3 mm, que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- **ATENCIÓN:** en la fase de diseño de la instalación es obligatorio prever, al menos, dos dispositivos de protección automáticos en serie para prevenir cualquier riesgo de exposición accidental a los ratos UV-C (por ejemplo detectores de presencia, temporizador, bloqueo de puertas, señalización luminosa; ver esquema conexión: FIG. B). Será responsabilidad del instalador dimensionar adecuadamente la instalación en base a los planos y volúmenes del espacio y al número de accesos al lugar, así mismo, será tarea del instalador elegir el número suficiente de dispositivos de protección automáticos para garantizar la total cobertura del área.

Seguridad



Atención: este símbolo indica precaución para evitar daños al usuario

- No utilizar este producto para fines distintos a los indicados en este manual.
- Una vez extraído el producto de su embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con personal cualificado o con un proveedor autorizado de VORTICE.
No dejar el embalaje al alcance de niños o personas discapacitadas.

- El empleo de todo tipo de aparato eléctrico comporta el cumplimiento de algunas reglas fundamentales, entre las que destacamos:
 - no tocarlo con las manos mojadas o húmedas
 - no tocarlo con los pies descalzos
 - no permita que niños desatendidos o personas discapacitadas los usen.
- En el caso de que no se desee volver a utilizar el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica y colocarlo lejos del alcance de los niños o de las personas discapacitadas.
- No utilizar el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.



Advertencia: este símbolo indica precaución para evitar daños en el producto

- No modificar el producto.
- No exponer el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Inspeccionar periódicamente el aparato.
No encender el aparato si está averiado; contactar inmediatamente con un proveedor autorizado de VORTICE
- Si el aparato no funciona correctamente o se avería, contactar inmediatamente con un proveedor autorizado de VORTICE y solicitar el uso de recambios originales VORTICE.
- Si el aparato se cae o recibe un golpe fuerte, contactar inmediatamente con un proveedor autorizado de VORTICE.
- La instalación eléctrica donde se conectará el aparato debe ser conforme a la normativa vigente.
- No es necesario conectar el aparato a un enchufe con toma de tierra ya que incluye un doble aislamiento.
- Conectar el aparato a una red de alimentación/enchufe eléctrico adecuado para su máxima potencia. En caso contrario, contactar inmediatamente con personal cualificado.
- Apagar el interruptor general de la instalación eléctrica: a) en caso de funcionamiento anómalo;
b) antes de limpiar la parte exterior del aparato;
c) si el aparato no va a ser utilizado durante breves o largos periodos.
- Este símbolo indica que la operación ha de ser realizada por personal profesional cualificado.



Suministrado (fig. 0)

- conjunto PIR SYSTEM
- accesorios para montaje: n.º 2 piezas de fijación, n.º 4 tornillos sin cabeza M6x10; n.º 1 brida

Nota: Los cables necesarios para la conexión a la red y a UVLOGIKA SYSTEM, no incluidos en el material suministrado, deberán reunir estas características: sección nominal: 3x0,75 mm² (Ø exterior = 7 mm).

Especificaciones técnicas

Alimentación: monofase 220-240 V ~ 50/60 Hz.

Carga máxima admisible: 3 A.

Instalación

Fig. 1-14

Regulación

El circuito PIR SYSTEM, en caso de presencia de personas, desactiva la lámpara a la que está conectada por un tiempo ajustable de 3 a 20 minutos (ajuste de fábrica= 3 min). Para ajustar la recortadora, siga la secuencia de la figura 12.

Por lo tanto, la lámpara permanecerá apagada durante el intervalo establecido y solo se encenderá nuevamente en ausencia de personas; si después de este tiempo, las personas seguirán siendo detectadas dentro de la habitación, la lámpara permanecerá apagada durante otro ciclo.

Mantenimiento y limpieza

Para el mantenimiento del aparato o para la sustitución del mismo, dirigirse a un Centro de Asistencia Técnica autorizado VORTICE.

El producto no necesita de especiales intervenciones de limpieza. Retirar el polvo del accesorio con un paño limpio o con aire comprimido tras haber desconectado el aparato de la red.

Conexiones eléctricas

Remitirse a la fig. B.

Eliminación

EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA ESTE PRODUCTO NO ESTÁ INCLUIDO EN EL ÁMBITO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL QUE TRASPONE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, NO EXISTE OBLIGACIÓN ALGUNA DE RECOGIDA SELECTIVA AL FINALIZAR SU VIDA ÚTIL.

Atención

Este producto cumple los requisitos de la Directiva EU 2012/19/EC.

El símbolo del contenedor de basura tachado, que hay sobre el aparato, indica que no puede ser eliminado con los desechos domésticos al finalizar su vida útil. Se ha de llevar a un punto de recogida selectiva para aparatos eléctricos o electrónicos o entregar al proveedor durante la compra de un aparato equivalente.



El usuario deberá llevar el aparato a un punto de recogida selectiva para su eliminación, de lo contrario se aplicarán las sanciones previstas por las normas sobre eliminación de desechos.

La recogida selectiva para la reutilización, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente del aparato ayuda a evitar los efectos sobre el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.

Para más información sobre los sistemas de eliminación disponibles, contactar con el servicio local de eliminación de desechos o con la tienda que vendió el aparato.

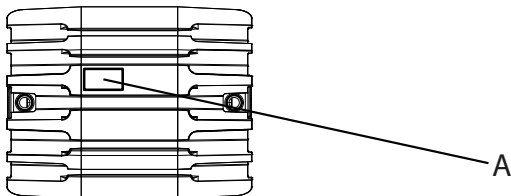
Los fabricantes y los importadores cumplen con su responsabilidad de recuperación, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente directamente o participando a un sistema colectivo.

FIGURE

FIGURES, FIGURES, ABBILDUNGEN, FIGURAS

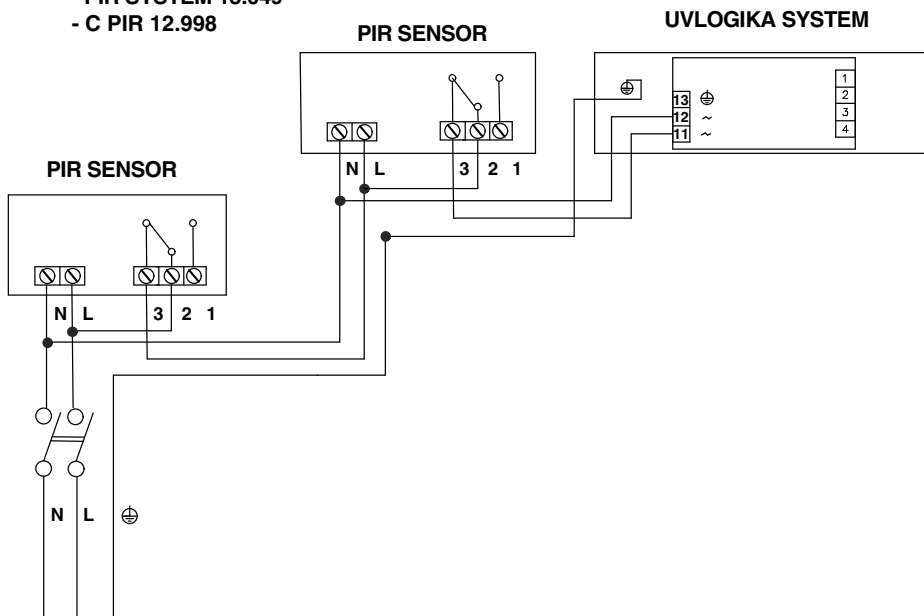
A

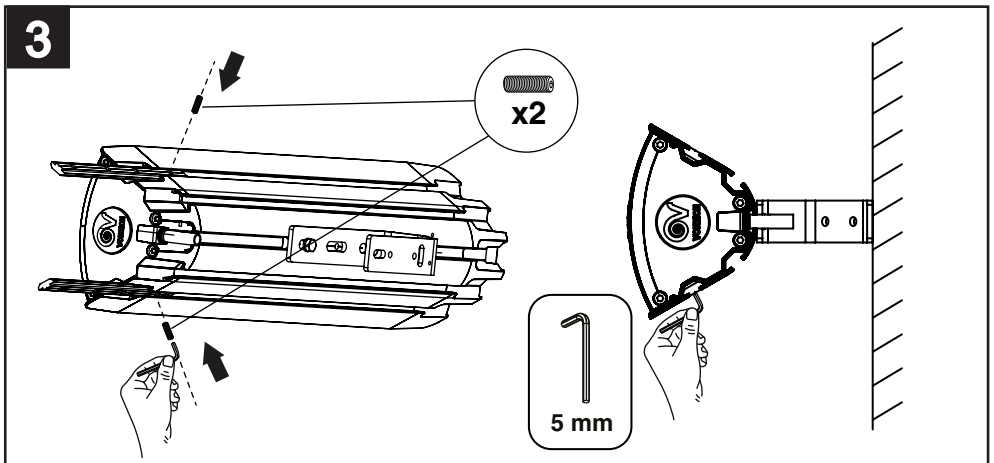
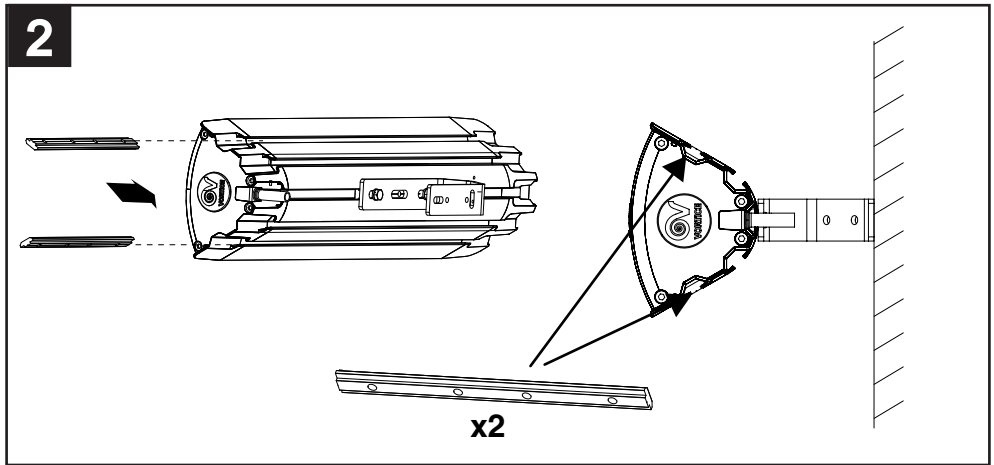
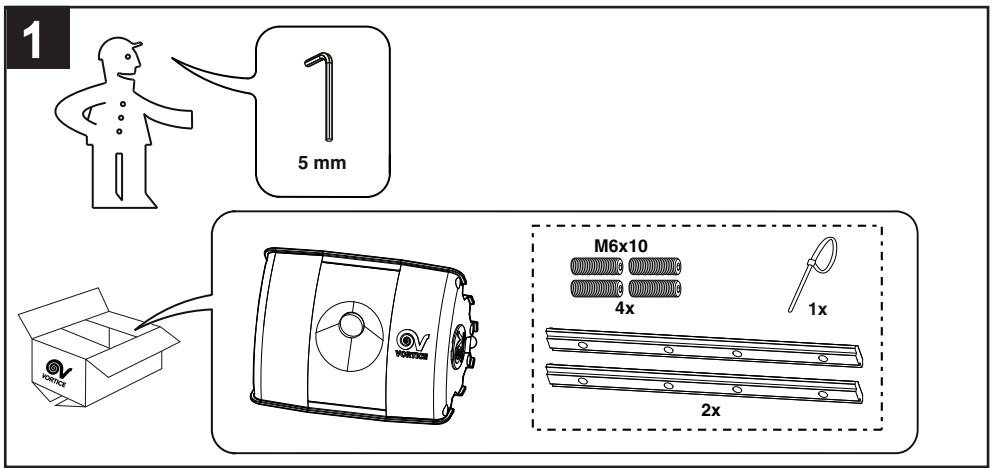
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A.
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A.
- Les informations électriques du réseau correspondent à celles qui sont reportées sur la plaque d'identification A.
- Die elektrischen Daten des Stromnetzes müssen denen des Schildes A entsprechen.
- Los datos eléctricos de la red han de corresponder con los señalados en la placa de características eléctricas A.

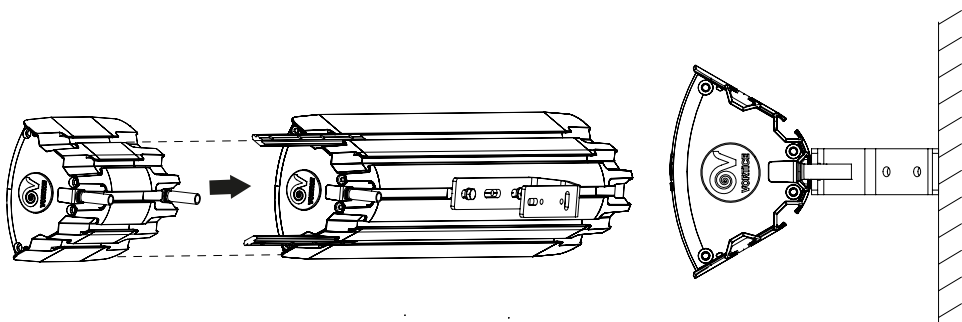
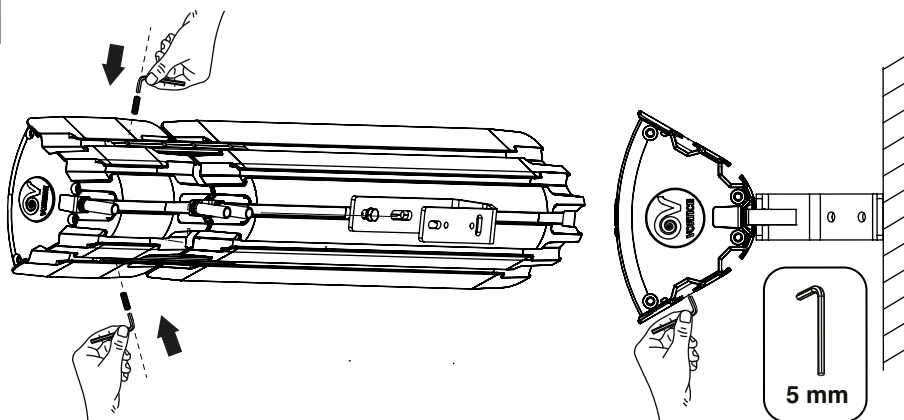
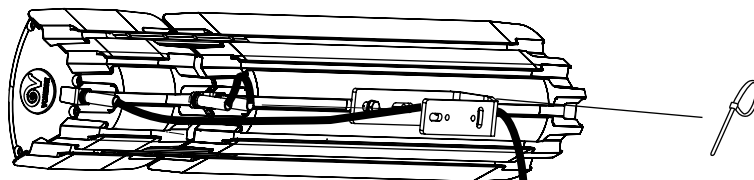


B

PIR SENSORS:
- PIR SYSTEM 13.049
- C PIR 12.998





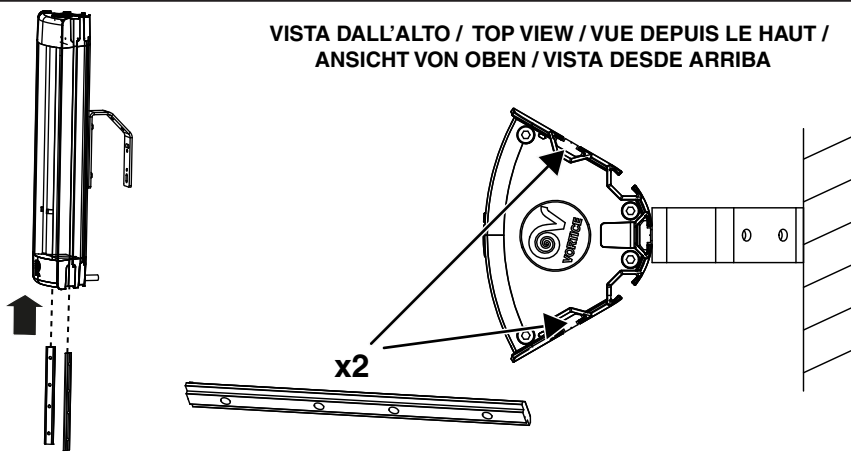
4**5****6**

Vedere schema di collegamento fig. B
 See connection diagram fig. B
 voir schéma de branchement fig. B
 siehe Anschlussplan Abb. B
 ver esquema de conexión fig. B

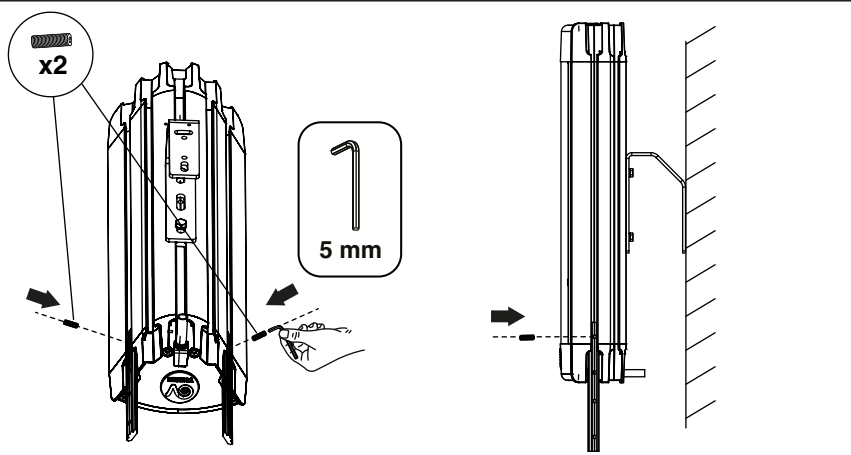
Rete monofase / Single-phase mains / Réseau
 monophasé / Einphasennetz / Red monofase
 220-240~50/60Hz

7

VISTA DALL'ALTO / TOP VIEW / VUE DEPUIS LE HAUT / ANSICHT VON OBEN / VISTA DESDE ARRIBA

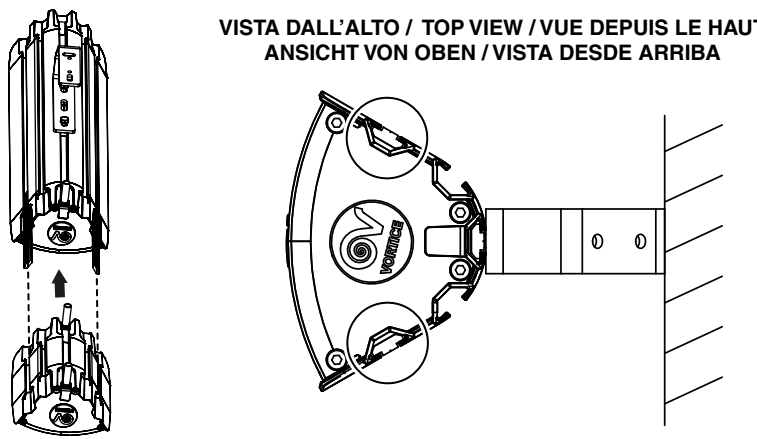


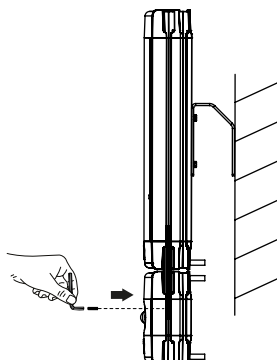
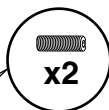
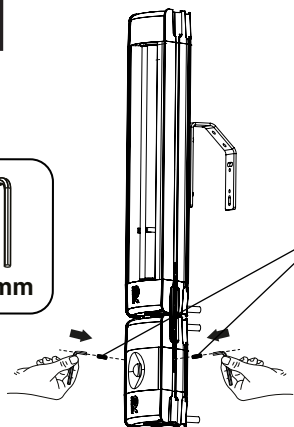
8



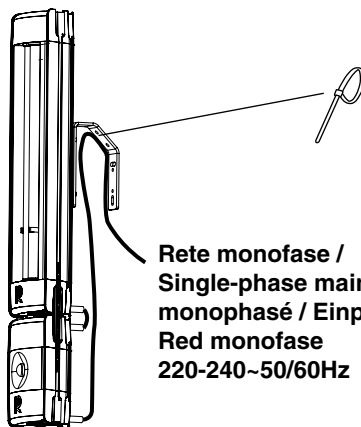
9

VISTA DALL'ALTO / TOP VIEW / VUE DEPUIS LE HAUT / ANSICHT VON OBEN / VISTA DESDE ARRIBA



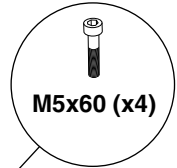
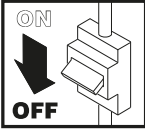
10**VISTA LATERALE / SIDE VIEW / VUE LATÉRALE / SEITENANSICHT / VISTA LATERAL****11**

Vedere schema di collegamento fig. B
See connection diagram fig. B
voir schéma de branchement fig. B
siehe Anschlussplan Abb. B
ver esquema de conexión fig. B

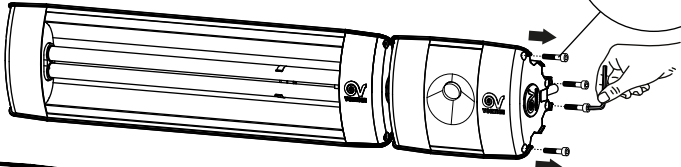


Rete monofase /
Single-phase mains / Réseau
monophasé / Einphasennetz /
Red monofase
220-240-50/60Hz

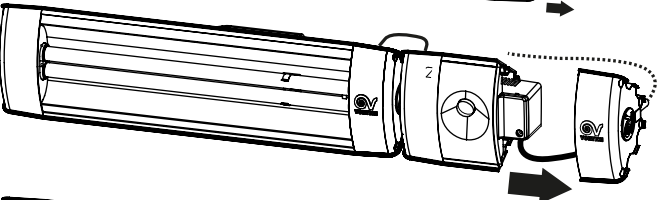
12



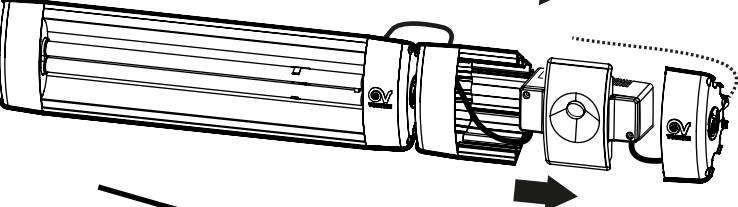
1



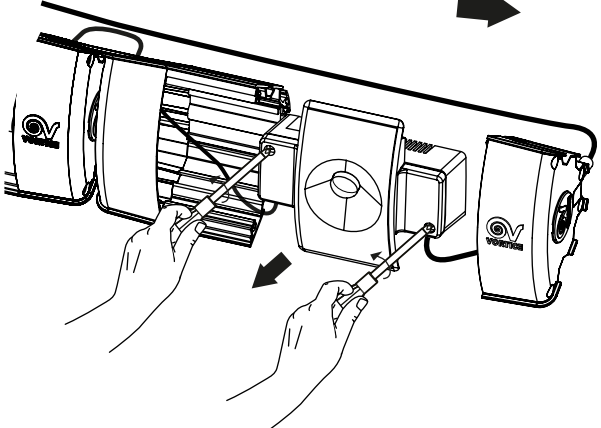
2



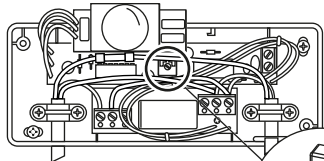
3



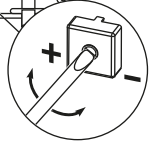
4



5



Timer 3' ÷ 20'





VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com

A

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

B

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

C

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

D

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

ITALIA
CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sul sito WWW.VORTICE.COM o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

UK AND IRELAND
CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by VORTICE SPA are guaranteed by the Company for 2 years against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance.

This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but VORTICE will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stocklist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:
Vortice S.p.A.
Strada Cerca 2
Frazione di Zoate
20067 Tribiano Milano.

Autorizzo VORTICE SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

Vortice S.p.A.
Responsabile
trattamento dati
- Strada Cerca, 2
- Frazione di Zoate -
20067 Tribiano (MI).

Non autorizzo (barrare se interessa)

UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:
Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom

I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom.

I do not authorize (please tick if required)

OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

I authorize VORTICE SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

I do not authorize (please tick if required)



1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA CONSERVARE

TO BE RETAINED
A CONSERVER



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate. La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro Assistenza autorizzato di VORTICE SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.
N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.
A défaut, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier
cachet du vendeur

CONF.

COLL.

DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition

2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)
A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)

TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier
cachet du vendeur



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom _____
cognome / surname / prenom _____
via / street / rue _____
cap / post code / code postal _____
città / town _____

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).
Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature _____

DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition